

梅子涵倾情推荐



Peter Rabbit

[英] 毕翠克丝·波特 著 / 绘 程玮 / 译



彼得兔 经典故事

青蛙杰瑞米先生

畅销全球的百年经典，最具影响力的绘本童话书
被译为 36 种语言，销量超过千万册
被誉为“儿童文学中的圣经”

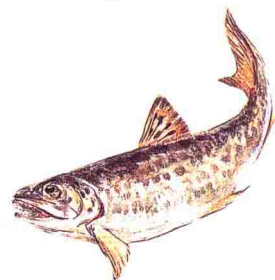
南京大学出版社





Peter Rabbit

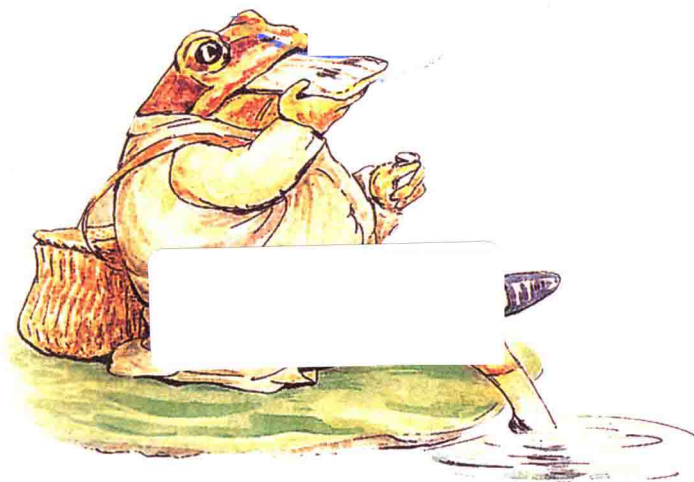
彼得兔 经典故事



青蛙杰瑞米先生



[英] 毕翠克丝·波特 著 / 程玮 / 译



〔丝·波特著/绘；程玮
017.4

· III. ① 童话—作品集

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第037806号



出版发行
社 址
邮 编
出 版 人

南京大学出版社
南京市汉口路22号
210093
金鑫荣

丛 书 名
书 名
著 绘 者
译 者
责任编辑
印 刷
开 本
版 次
I S B N
定 价

彼得兔经典故事
青蛙杰瑞米先生
(英) 毕翠克丝·波特
程玮
朱丽 谭静
合肥精艺印刷有限公司
889mm×1194mm 1/20 印张 2.6 字数 50千
2017年4月第1版 2017年4月第1次印刷
978-7-305-18333-1
15.00元

网址
官方微博
官方微信号
销售咨询热线

<http://www.njupco.com>
<http://weibo.com/njupco>
njupress
(025) 83594756

★ 版权所有,侵权必究

★ 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换

目录

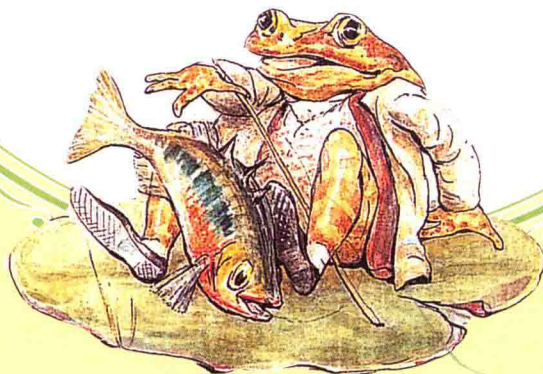
CONTENTS



青蛙杰瑞米·费希尔先生…… 1

金吉尔和匹克斯的杂货店… 8

小猪布兰德…………… 19



qīng wā jié ruì mǐ fèi xī ěr xiān sheng 青蛙杰瑞米·费希尔先生

cóng qián yǒu yì zhī qīng wā míng jiào jié ruì mǐ tā de jiā zài
从前有一只青蛙，名叫杰瑞米。他的家在

chí táng biān kāi zhe huáng sè yě huā de cǎo cóng lǐ
池塘边开着黄色野花的草丛里。

tā jiā lǐ hěn cháo shī shí pǐn chǔ cáng jiān hé hòu miàn
他家里很潮湿。食品储藏间和后面

de zǒu láng shàng dào chù dōu shì làn ní yí bù xiǎo xīn jiù huì
的走廊上到处都是烂泥，一不小心就会

huá dǎo
滑倒。

jié ruì mǐ xiān sheng xǐ huan
杰瑞米先生喜欢

bǎ jiǎo nòng de shī shī de bú guò tā
把脚弄得湿湿的。不过，他

cóng lái méi yǒu yīn wèi shī shī de jiǎo ér gǎn mào guò
从来没有因为湿湿的脚而感冒过。

nà tiān dāng tā kàn jiàn wài miàn xià qǐ dà yǔ shuǐ
那天，当他看见外面下起大雨，水

zhū pī pī pā pā dǎ zài chí táng de shuǐ miàn shàng shí tā gé
珠噼噼啪啪打在池塘的水面上时，他格

wài de gāo xìng
外地高兴。



wǒ yào qù zhǎo xiē chóng ěr qù diào yú diào yì tiáo lǐ yú dāng wǎn cān jié ruì mǐ xiān
“我要去找些虫饵去钓鱼，钓一条鲤鱼当晚餐。”杰瑞米先

shēng duì zì jǐ shuō rú guǒ wǒ néng diào dào wǔ liù tiáo lǐ yú wǒ jiù yāo qǐng wū guī tuō lè mì
生对自己说，“如果我能钓到五、六条鲤鱼，我就邀请乌龟托勒密

xiānshēng hé niú dùn jué shì lái chī wǎn cān suī rán tuō lè mì xiānshēng shì chī sù de wǒ yě kě yǐ yāo
先生和牛顿爵士来吃晚餐。虽然托勒密先生是吃素的，我也可以邀

qǐng tā
请他。”

jié ruì mǐ xiānshēng chuān shàng lǜ sè de xiàng pí bù yǔ yī hé yì shuāng shǎn shǎn fā liàng de yǔ
杰瑞米先生穿上绿色的、橡皮布雨衣和一双闪闪发亮的雨

xié ná qǐ yú gān hé lán zi yí bèng yí tiào de xiàng tā tíng chuán de dì fāng zǒu qù
鞋，拿起鱼竿和篮子，一蹦一跳地向他停船的地方走去。

jié ruì mǐ xiānshēng de chuán shì lǜ sè de yuán yuán de xiàng yí piàn shuì lián de yè zi tā
杰瑞米先生的船是绿色的，圆圆的，像一片睡莲的叶子。它

bèi shuān zài chí táng zhōng jiān de yì kē shuì lián shàng
被拴在池塘中间的一棵睡莲上。

jié ruì mǐ xiānshēng ná qǐ lú wěi zuò de gāo
杰瑞米先生拿起芦苇做的篙，

bǎ chuán chēng dào yí piàn kāi kuò de shuǐ miàn wǒ zhī
把船撑到一片开阔的水面。“我知

dào yí gè zuì néng diào dào yú de dì fāng jié ruì
道一个最能钓到鱼的地方。”杰瑞

mǐ xiānshēng duì zì jǐ shuō tā xǐ huān zì jǐ gēn zì
米先生对自己说。他喜欢自己跟自

jǐ shuō huà
己说话。

jié ruì mǐ xiānshēng bǎ gāo chā jìn shuǐ dǐ xià de
杰瑞米先生把篙插进水底下的



yū ní lǐ zài bǎ chuán shuān zài gāo shàng miàn zhè
淤泥里，再把船拴在篙上面。这

yàng chuán jiù bú huì huàng lái huàng qù le
样船就不会晃来晃去了。

rán hòu jié ruì mǐ xiānsheng pán zhe tuǐ zuò le
然后，杰瑞米先生盘着腿坐了

xià lái kāi shǐ zhǔn bèi tā de diào yú gōng jù tā
下来，开始准备他的钓鱼工具。他

yǒu yí gè fēi cháng kě ài de hóng sè de xiǎo yú piāo
有一个非常可爱的红色的小鱼漂。

zhè ge dōng xī hěn zhòng yào tā jì zài yú xiàn shàng fú zài
这个东西很重要。它系在鱼线上，浮在

shuǐ miàn shàng rú guǒ xiǎo yú zài xià miàn yǎo le yú ěr zhè piàn
水面上。如果小鱼在下面咬了鱼饵，这片

xiǎo xiǎo de hóng sè yú piāo jiù chén xià qù le zhè me yì lái jié ruì mǐ xiānsheng jiù zhī dào diào dào
小小的红色鱼漂就沉下去了，这么一来，杰瑞米先生就知道钓到

yú le tā de yú gān shì yòng cǎo gēng zuò de xì xì de hěn jiē shí tā de yú xiàn shì zuì hǎo
鱼了。他的鱼竿是用草梗做的，细细的，很结实。他的鱼线是最好

de bái sè de mǎ máo yú gōu shì yòng guàn mù cóng de cì zuò de tā
的白色的马毛。鱼钩是用灌木丛的刺做的。他

bǎ yí zhī niǔ dòng de xiǎo chóng zi guà dào le yú gōu shàng
把一只扭动的小虫子挂到了鱼钩上。

jié ruì mǐ xiānsheng zuò zài nà lǐ kuài yí gè duō xiǎo shí le
杰瑞米先生坐在那里。快一个多小时了，

nà ge hóng sè de yú piāo hái zài shuǐ miàn shàng piāo lái piāo qù
那个红色的鱼漂还在水面上飘来飘去。

wǒ yǒu diǎn er wú liáo le wǒ xiǎng wǒ yīng gāi qù chī wǔ
“我有点儿无聊了。我想，我应该去吃午





cān le jié ruì mǐ xiānsheng zuò chū le jué dìng
餐了。”杰瑞米先生做出了决定。

tā bǎ chuán chēng huí àn biān cóng lán zi lì ná chū le zhǔn
他把船撑回岸边，从篮子里拿出了准

bèi hǎo de wǔ cān wǒ yào chī yí gè hú dié sān míng zhì rán
备好的午餐。“我要吃一个蝴蝶三明治，然

hòu děng yǔ tíng xià lái jié ruì mǐ xiānsheng shuō
后等雨停下来。”杰瑞米先生说。

yǒu yì zhī hěn dà de shuǐ jiǎ chóng yóu dào shuì lián
有一只很大的水甲虫游到睡莲

de yè zi xià miàn jiā le yí xià jié ruì mǐ xiānsheng yǔ xié lǐ de yì zhī jiǎo zhǐ
的叶子下面，夹了一下杰瑞米先生雨鞋里的一只脚趾。

yǒu shén me dōng xī zài chí táng biān de cǎo cóng lǐ yóu dòng zhe fā chū shā shā de shēng yīn hái
有什么东西在池塘边的草丛里游动着，发出沙沙的声音，还

jiàn qǐ le yì xiē shuǐ huā
溅起了一些水花。

wǒ kě yǐ kěn dìng nà bú shì lǎo shǔ
“我可以肯定，那不是老鼠。”

jié ruì mǐ xiānsheng shuō bú guò wǒ rèn wéi
杰瑞米先生说，“不过，我认为

wǒ zuì hǎo hái shì lí kāi zhè lǐ
我最好还是离开这里。”

jié ruì mǐ xiānsheng zài cì bǎ chuán chēng dào
杰瑞米先生再次把船撑到

gèng yuǎn de yí piàn shuǐ miàn shàng rán hòu bǎ guà zhe
更远的一片水面上，然后把挂着

yú ěr de yú gōu fàng xià qù zhè yí cì hóng sè
鱼饵的鱼钩放下去。这一次，红色



de yú piāoměng de wǎngshuǐ xià yì chén
的鱼漂猛地往水下一沉。

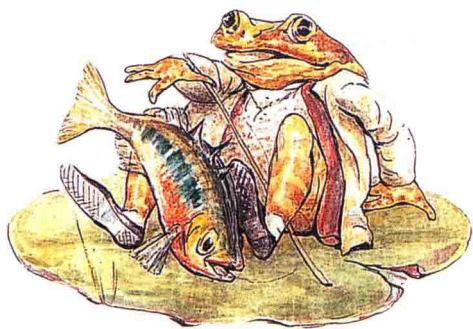
yì tiáo yú wǒ gōu zhù tā bí zǐ le jié ruì
“一条鱼！我钩住它鼻子了！”杰瑞

mǐ xiānsheng jiào hǎn qǐ lái tā shǐ jìn de tí qǐ yú gān
米先生叫喊起来，他使劲地提起鱼竿。

kě shì zhè shì duō me kě pà de yì wài a jié ruì
可是，这是多么可怕的意外啊！杰瑞

mǐ xiānsheng diào dào de bú shì yì tiáo féi féi de lǐ yú ér shì
米先生钓到的不是一条肥肥的鲤鱼，而是

yì tiáo hún shēn zhǎng mǎn cì de cì yú
一条浑身长满刺的刺鱼！



cì yú zài jié ruì mǐ xiānsheng de xiǎo chuán shàng pīn
刺鱼在杰瑞米先生的小船上拼

mìng zhēng zhá zhe yòu shì cì yòu shì yǎo zuì hòu zhēng tuō
命挣扎着，又是刺又是咬，最后挣脱

le yú gōu tiào huí shuǐ lǐ qù le
了鱼钩，跳回水里去了。

yì qún kàn rè nao de xiǎo yú bǎ nǎo dai tàn chū shuǐ
一群看热闹的小鱼把脑袋探出水

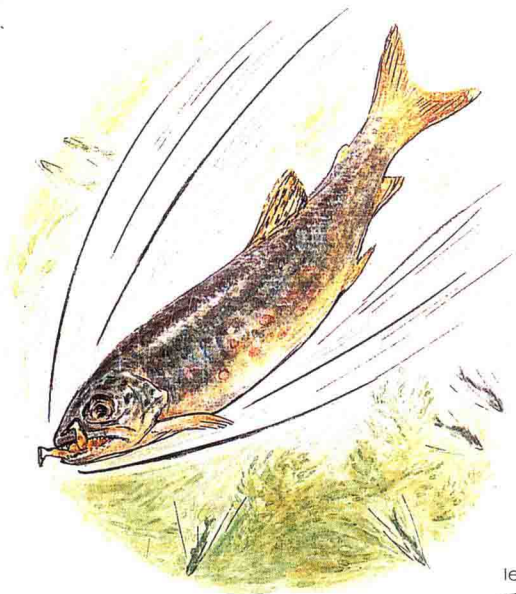
miàn chāo xiào zhe jié ruì mǐ xiānsheng
面，嘲笑着杰瑞米先生。

jié ruì mǐ xiānsheng chóu méi kǔ liǎn de zuò zài chuán shàng yì biān xī zhe tā bèi yú cì tòng de shǒu
杰瑞米先生愁眉苦脸地坐在船上，一边吸着他被鱼刺痛的手

zhǐ yì biān xiàng shuǐ dǐ xià kàn zhe jiù zài zhè ge shí hou gèng jiā zāo gāo de shì qing fā shēng le
指，一边向水底下看着。就在这个时候，更加糟糕的事情发生了。

yì tiáo jù dà de zūn yú yóu guò lái huā huā fān qǐ hěn dà de làng huā tā yí xià zi
一条巨大的尊鱼游过来，哗，哗，翻起很大的浪花。他一下子





yǎo zhù le jié ruì mǐ xiānsheng jié ruì mǐ xiānsheng dà jiào qǐ lái
咬住了杰瑞米先生。杰瑞米先生大叫起来：

āi yō zūn yú zhuǎn le gè shēn tuō zhe jié ruì mǐ xiān
“哎哟！” 鳊鱼转了个身，拖着杰瑞米先

shengwǎngshuǐ dǐ qù le
生 往水底去了。

xìng hǎo zūn yú fēi cháng bù xǐ huān xiàng jiāo yǔ yī de wèi
幸好，鳊鱼非常不喜欢橡胶雨衣的味

dào hěn kuài jiù bǎ jié ruì mǐ xiānsheng tǔ le chū lái zhǐ tūn xià
道，很快就把杰瑞米先生吐了出来，只吞下

le tā de yǔ xié
了他的雨鞋。

jié ruì mǐ xiānsheng jiù xiàng yí gè píng sāi nà yàng pū de mào chū shuǐ miàn tā pīn mìng de yóu dào
杰瑞米先生就像一个瓶塞那样噗地冒出水面，他拼命地游到

le chí táng biān shàng
了池塘边上。

yí pèng dào dì miàn tā jiù pá le shàng qù tā chuān
一碰到地面他就爬了上去。他 穿

zhe nà jiàn yǎo de pò pò làn làn de yǔ yī yí bèng
着那件咬得破破烂烂的雨衣，一蹦

yí tiào de chuāng guò cǎo dì huí dào le jiā lǐ
一跳地 穿过草地回到了家里。

hái hǎo nà bú shì suǒ zǐ yú yào
“还好，那不是梭子鱼！要

bù wǒ jiù méi mìng le jié ruì mǐ xiānsheng shuō
不我就没命了。” 杰瑞米先生说，

suī rán wǒ diū diào le wǒ de yú gān hé lán zi bú
“虽然我丢掉了我的鱼竿和篮子，不



guò méi guān xi wǒ xiǎng wǒ zài yě bù gǎn qù diào yú le
过没关系，我想，我再也不敢去钓鱼了！”

tā yòng jiāo bù bāo zǎ le shǒu zhǐ hái shì àn jì huà
他用胶布包扎了手指，还是按计划

qǐng tā de liǎng wèi péng you lái chī wǎn cān le tā méi fǎ qǐng
请他的两位朋友来吃晚餐了。他没法请

tā men chī lǐ yú le bú guò tā de shí pǐn chǔ cáng shì lǐ
他们吃鲤鱼了。不过，他的食品储藏室里

hái yǒu qí tā de shí pǐn
还有其他的食品。

niú dùn jué shì chuān zhe yí jiàn hēi sè de bèi xīn shàng miàn xiāng zhe
牛顿爵士穿着一件黑色的背心，上面镶着

jīn sī ér tuō lè mì xiān sheng zì jǐ dài le yí wǎng dǒu de shū cài
金丝。而托勒密先生自己带了一网兜的蔬菜。

suī rán méi yǒu měi wèi kě kǒu de lǐ yú dà cān bú guò tā men chī le mǒ zhe piáo chóng jiàng
虽然没有美味可口的鲤鱼大餐。不过，他们吃了抹着瓢虫酱

de kǎo mǎ zha niú dùn jué shì hé tuō lè mì xiān sheng dōu rèn wéi zhè shì yí cì tè bié shèng qíng de
的烤蚂蚱。牛顿爵士和托勒密先生都认为这是一次特别盛情的

zhāo dài
招待。



jīn jī ěr hé pǐ kè sī de zá huò diàn 金吉尔和匹克斯的杂货店



cóng qián zài yí gè cūn zi lǐ yǒu yì jiā zá huò
从前在一个村子里有一家杂货

diàn jiào jīn jī ěr hé pǐ kè sī de zá huò diàn
店，叫“金吉尔和匹克斯的杂货店”。

zhè shì yì jiā hěn xiǎo de zá huò diàn xiǎo de zhǐ néng
这是一家很小的杂货店，小得只能

ràng xiǎo dòng wù hé yáng wá wa men mǎi dōng xī suǒ yǐ
让小动物和洋娃娃们买东西。所以，

yáng wá wa chú shī lù xī dá hé jiǎn ài jīng cháng zài zhè ge zá
洋娃娃厨师露西达和简·爱经常在这个杂

huò diàn lǐ gòu mǎi tā men de shēng huó bì xū pǐn
货店里购买她们的生活必需品。

jīn jī ěr hé pǐ kè sī de diàn lǐ mài hóng sè bān diǎn de shǒu pà hái mài shí táng bí yān hé
金吉尔和匹克斯的店里卖红色斑点的手帕，还卖食糖、鼻烟和

gāo tǒng xiàng jiāo xué zhè ge diàn suī rán xiǎo dàn tā de shāng pǐn pǐn zhǒng hěn duō
高筒橡胶靴。这个店虽然小，但它的商品品种很多。

jīn jī ěr hé pǐ kè sī shì zá huò diàn de lǎo bǎn jīn jī ěr shì yì zhī huáng sè de gōng māo
金吉尔和匹克斯是杂货店的老板。金吉尔是一只黄色的公猫，

pǐ kè sī shì yì zhī xiǎo liè quǎn
匹克斯是一只小猎犬。



tù zǐ men jīng cháng lái mǎi dōng xī tā
兔子们经常来买东西，他

mēn dōu yǒu diǎn er pà pǐ kè sī
们都有点儿怕匹克斯。

lǎo shǔ men yě jīng cháng lái mǎi dōng xī
老鼠们也经常来买东西，

tā mēn dōu yǒu diǎn er pà jīn jí ěr
他们都有点儿怕金吉尔。

jīn jí ěr zǒng shì ràng pǐ kè sī qù jiē dài
金吉尔总是让匹克斯去接待

lǎo shǔ men yīn wèi tā shuō lǎo shǔ men huì ràng tā
老鼠们，因为他说老鼠们会让他

liú kǒu shuǐ
流口水。

kàn zhe tā men tí zhe xiǎo bāo zǒu chū diàn
“看着他们提着小包走出店

mén wǒ jiǎn zhí wú fǎ rěn shòu hèn bu dé jiù
门，我简直无法忍受，恨不得就

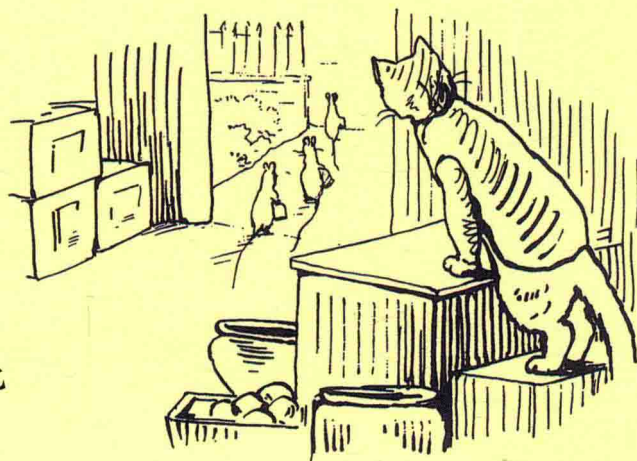
xiǎng pū guò qù jīn jí ěr shuō
想扑过去。”金吉尔说。

wǒ yě bù xǐ huan lǎo shǔ pǐ kè
“我也不喜欢老鼠。”匹克

sī quàngào jīn jí ěr bú guò wǒ men bù
斯劝告金吉尔，“不过，我们不

yīng gāi chī diào wǒ men de gù kè fǒu zé jiù
应该吃掉我们的顾客。否则，就

méi rén lái mǎi dōng xī le tā men dōu huì dào tā bǐ
没人来买东西了，他们都会到塔比

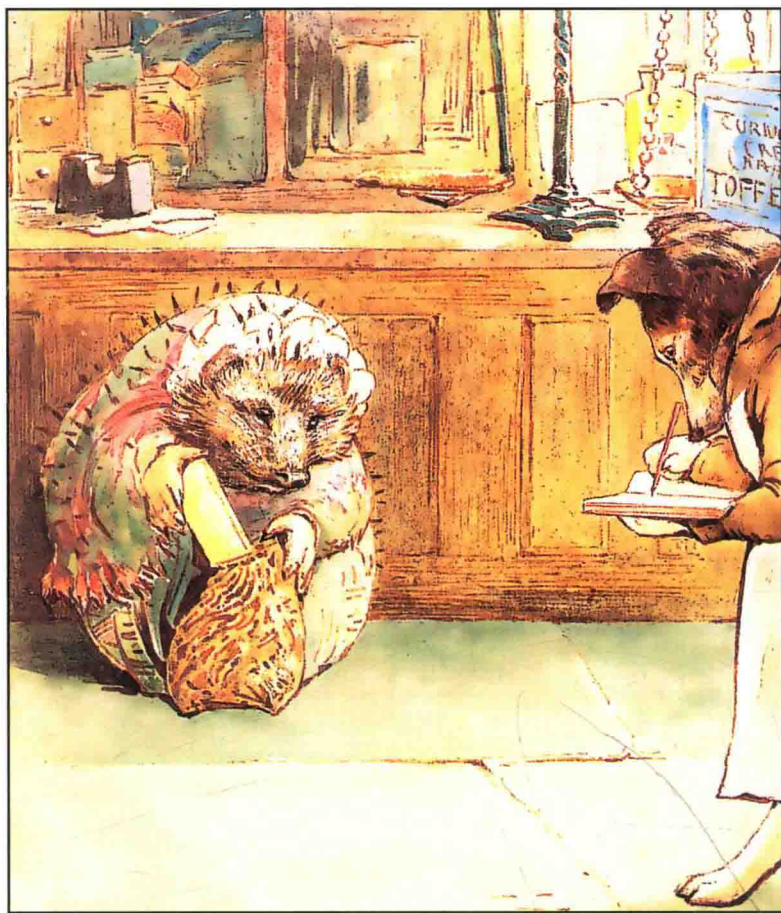


shā de diàn lì qù mǎi dōng xī le nǐ men yí dìng hái jì de tā bǐ shā tài tai shì xiǎo māo tāng
莎的店里去买东西了。”你们一定还记得，塔比莎太太是小猫汤

mǔ de mā ma
姆的妈妈。

bù kě néng tā men bú huì qù bié jiā de jīn jí ěr bù kāi xīn de shuō
“不可能，他们不会去别家的。”金吉尔不开心地说。

jīn jí ěr bù kāi xīn shì yǒu dào lǐ de zài tā bǐ shā tài tai de diàn mǎi dōng xī shì yí dìng
金吉尔不开心是有道理的。在塔比莎太太的店买东西，是一定



yào xiān fù qián de kě zài jīn
要先付钱的。可在金

jī ěr hé pǐ kè sī de diàn
吉尔和匹克斯的店，

shì kě yǐ jì zhàng de yě jiù
是可以记账的。也就

shì shuō rú guǒ yí wèi tài tai
是说，如果一位太太

zài jīn jí ěr hé pǐ kè sī de
在金吉尔和匹克斯的

diàn lì mǎi yí kuài féi zào tā
店里买一块肥皂，她

bù xū yào dāng chǎng ná chū qián
不需要当场拿出钱

bāo lái fù zhàng tā shuō jì
包来付账。她说，记

xià lái ba wǒ huí tóu zài fù
下来吧，我回头再付

qián
钱。

pǐ kè sī huì shēnshēn de jū yí gè gōng bīngshuō fēi cháng lè yì tài tai rán
匹克斯会深深地鞠一个躬，并说：“非常乐意，太太。”然

hòu jiù bǎ zhè bǐ zhàng jì dào yì běnzhàngběnshang
后，就把这笔账记到一本账本上。

suǒ yǐ suī rán tù zǐ hé lǎo shǔ men yǒu gè zhǒng lǐ yóu hài pà jīn jí ěr hé pǐ kè sī dàn
所以，虽然兔子和老鼠们有各种理由害怕金吉尔和匹克斯，但

tā men hái shì yí cì yòu yí cì dào zhè ge diàn lǐ lái mǎi dōng xī
他们还是一次又一次到这个店里来买东西。

jīn jí ěr hé pǐ kè sī de zá huò diàn měi tiān dōu jǐ mǎn le gù kè tā men zǒng shì gòu mǎi dà
金吉尔和匹克斯的杂货店每天都挤满了顾客。他们总是购买大

liàng de dōng xī tè bié shì nà xiē mǎi nǎi
量的东西。特别是那些买奶

yóu táng de gù kè men gèng shì lái lái qù
油糖的顾客们，更是来来去

qù de bú guò tā men zǒng shì bù fù
去的。不过，他们总是不付

qián měi yì bǐ zhàng dōu jì dào le zhàng
钱，每一笔账都记到了账

běn shang jì wán zhàng yǐ hòu tā men
本上。记完账以后，他们

jiù wàng le
就忘了。

suǒ yǐ zài jīn jí ěr hé pǐ kè
所以，在金吉尔和匹克

sī de zá huò diàn lǐ bèi chēng wéi qián
斯的杂货店里，被称为钱

guì de chōu tì shì kōng kōng de
柜的抽屉是空空的。



yīn wèi zǒng shì shōu bu dào qián jīn jí
因为总是收不到钱，金吉

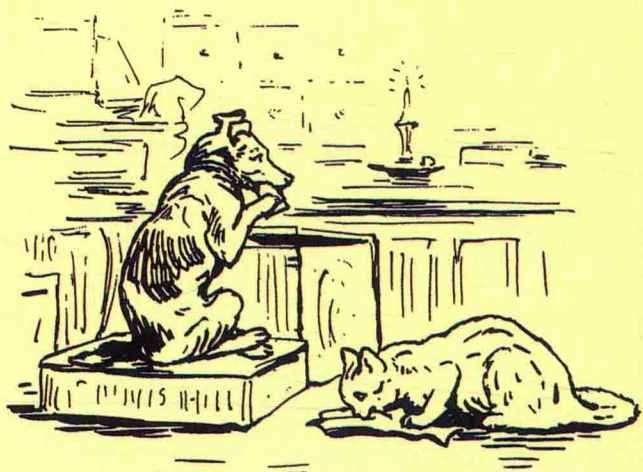
ěr hé pǐ kè sī bù dé bù chī tā men zì jǐ
尔和匹克斯不得不吃他们自己

diàn lǐ de huò wù
店里的货物。

tā men měi tiān zài zá huò diàn guān mén yǐ
他们每天在杂货店关门以

hòu zài zhú guāng xià chī zì jǐ de huò wù
后，在烛光下吃自己的货物。

pǐ kè sī chī bǐng gān jīn jí ěr chī xún yú guān tóu
匹克斯吃饼干，金吉尔吃鲑鱼罐头。



xīn de yī nián kuài dào le tā men hái shì méi yǒu shōu dào yì diǎn er qián pǐ kè sī shì yì
新的一年快到了。他们还是没有收到一点儿钱。匹克斯是一

tóu xiǎo liè quǎn tā měi nián bì xū bàn yí gè gǒu zhí zhào kě shì tā què lián bàn zhí zhào de qián
头小猎犬，他每年必须办一个狗执照。可是，他却连办执照的钱

dōu méi yǒu
都没有。

wǒ zhēn de tí xīn diào dǎn de wǒ jiù pà jǐng chá lái zhǎo wǒ má fan wǒ qù yín háng xiǎng
“我真的提心吊胆的。我就怕警察来找我麻烦。我去银行想

dài kuǎn bàn yí gè zhí zhào kě nà lǐ jǐ mǎn le jǐng chá
贷款办一个执照，可那里挤满了警察。”

wǒ men zài gěi luò sāi hú sāi mù ěr jì yí fèn zhàng dān ba tā qiàn wǒ men èr shí èr xiān lìng
“我们再给络腮胡塞木尔寄一份账单吧，他欠我们二十二先令

jiǔ biàn shì de xūn ròu qián ne
九便士的熏肉钱呢。”

wǒ rèn wéi tā gēn běn jiù bù dǎ suàn fù zhè bǐ qián jīn jí ěr shuō
“我认为他根本就不打算付这笔钱。”金吉尔说。

jīn jí ěr hé pǐ kè sī zǒu jìn guì tái hòu
金吉尔和匹克斯走进柜台后

miàn de bàn gōng shì
面的办公室。

tā men hé duì zhe zhàng běn shàng de nà xiē
他们核对着账本上的那些

qiànzhàng bǎ tā men yì bǐ bǐ jiā qǐ lái
欠账，把它们一笔笔加起来。

luò sāi hú sāi mù ěr de zhàng dān jiù
“络腮胡塞木尔的账单就

xiàng tā de wěi ba yí yàng cháng le cóng shí yuè
像他的尾巴一样长了。从十月

fèn yǐ lái tā yǐ jīng mǎi le chà bu duō liǎng gǎng
份以来，他已经买了差不多两盘

sī de bí yān le jīn jí ěr shuō
司的鼻烟了。”金吉尔说。

qī bàng jià zhí yì xiān lìng sān biàn shì
“七磅价值一先令三便士

de huáng yóu yì gēn là zhú hái yǒu sì hé huǒ chái jiā qǐ lái yì gòng duō shǎo qián pǐ kè
的黄油，一根蜡烛，还有四盒火柴，加起来一共多少钱？”匹克

sī jué de tā dōu suàn bú guò lái le
斯觉得他都算不过来了。

wǒ men zài gěi qiànzhàng de rén měi rén jì yì fèn zhàng dān fù shàng qiànzhàng de zǒng shù
“我们再给欠账的人每人寄一份账单，附上欠账的总数

zì jīn jí ěr shuō
字。”金吉尔说。

zhè shí hòu tā men tū rán tīng dào guì tái nà biān yǒu dòng jìng tā men gǎn jīn cóng bàn gōng shì
这时候，他们突然听到柜台那边有动静。他们赶紧从办公室

